BONO ESPECIAL

IMAGE UNITED PRELUDE

PARTE 4 DE 4

# SPAWN®

## FIN DEL JUEGO PARTE ONCE

image

195

$1.90

McFARLANE
PORTACIO
ANVICAS
REFORCE

WWW.NOVENADIMENSION.COM

Todd McFarlane e Image Comics Presentan

## FIN DEL JUEGO PARTE 11

### PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Un muy celoso Sánchez revela demasiado a la pandilla de Nortego, metiéndose él mismo en muchos más problemas de los que alguna vez espero.

En la búsqueda de información por su identidad, Jim aprende a aprovechar sus recién descubiertos poderes para que funcionen a su ventaja.

Por toda la ciudad, Clown y Claudio consiguen escapar de prisión bajo la supervisión de Sam y Twitch. Mientras tanto, los detectives Craig y Linda hacen un único descubrimiento relacionada con el arma asesina utilizada en el caso del suicidio de Bill Winston.

Marc lentamente comienza a resolver el caso de los pacientes milagrosos. Para su sorpresa, él no es el único que está interesado en estos extraños eventos.

Después de recibir información crucial por un hombre en el bar, Jim rastrea a Benny, para terminar la conversación que comenzaron fuera del departamento de Sara. Antes de que pueda conseguir respuestas, la casa explota, dejando a nuestro nuevo héroe en peligro.


Escritor
**Todd McFarlane**

Trazos
**Greg Capullo**
**Todd McFarlane**

Pinceles
**Todd McFarlane**
**Whilce Portacio**

Tintas
**Todd McFarlane**

Color
**Jay Fotos**

Letras
**Tom Orzechowski**

Artistas de Portada
**Greg Capullo**
**Todd McFarlane**

Editor
**Todd McFarlane**

Editores Generales
**Jen Cassidy**
**Tyler Jeffers**

Presidente de Image Comcis
**Eric Stephenson**

Traducción
**Anvicas**

Maqueta
**ReForce**

SPAWN ES CREACIÓN DE
TODD McFARLANE

image
TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
SPAWN.COM

Spawn #198. October 2009. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 2134 Allston Way, Second Floor, Berkeley, CA 94704. $2.95 USA $3.00 CAN. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2009 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2009 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reproduced without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. **Printed by World Color Press, Inc., St-Romuald, QC., Canada. 10/14/09.**

New York. 7:43 A.M.

Así que, ¿desde donde ha volado?

Virginia.

¿De qué parte?

Langley.

¿Langley?

¿No es ahí donde están los cuarteles del FBI?

Así es.

Apuesto, que eso es genial. Tener a un montón de tipo de la CIA dando vueltas por tu vecindario.

Diferentes agencias.

¿Qué dijo?

El FBI y la CIA, son diferentes agencias. Las dos no están ubicadas en Langley.

Sabe... creo que puede que tenga razón. Puede que haya leído eso antes.

Así que... ¿Qué lo trae a la ciudad?

Un tipo que sigue interfiriendo con mi trabajo. Sólo es un imbécil.

Lamentablemente, amigo mío, tenemos un millón de esos aquí.

Créeme, este tipo es **único en su tipo.**

Bueno, no deje que eso lo afecte. Recuerde, ¡salud es riqueza! No olvide eso.

Gracias. Tendré eso en mente.

Quédese con el cambio.

**¡Oh, gracias, señor!** Eso es muy amable de su parte.

¿Él lo está esperando?

No, acabo de llegar.

¿Y NO TIENE UNA CITA?
ÉL SABÍA QUE YO PODRÍA VENIR.
BUENO, DE ACUERDO A SU AGENDA, ÉL TUVO TURNO DE NOCHE. YA DEBE ESTAR EN SU CASA A ESTA HORA.
¿CASA? ¡EL DIJO QUE ESTARÍA AQUÍ!
NO DE ACUERDO A MI AGENDA.
WOW... USTEDES SON INCREÍBLES.
GRACIAS POR MANTENER VIVO ESE ESTEREOTIPO DE NEW YORK.
ENTONCES, ¿CUÁNDO ESTÁ DE SERVICIO OTRA VEZ?
SABE QUE NO ENTREGAMOS ESE TIPO DE INFORMACIÓN.
NO SÉ COMO HACEN LAS COSAS ALLÁ EN VIRGINIA, PERO POR AQUÍ NOS GUSTA SEGUIR EL PROTOCOLO.
ESTOY MÁS PREOCUPADO DE CÓMO SIGUEN LAS PISTAS.
NO ME GUSTA SU ACTITUD, DETECTIVE.
IMAGINE COMO ME SIENTO YO.
¿HUNH?
HEY...
¡¡TÚ!!

JIMMY DIJO QUE PODÍA QUEDARME CON EL RESTO. ¿TIENES HAMBRE?
¡LE ESTOY HABLANDO, DETECTIVE!
NO. HE DECIDIDO POSPONER MI ATAQUE CARDIACO PARA EL PRÓXIMO AÑO.
Y SÉ QUE ESCUCHASTE QUE ESE TIPO TE ESTÁ LLAMANDO.
SÍ. OBSERVA COMO ME DIVIERTO CON ÉL.

¿ME REPITES QUIEN ERES?
¡DEJA DE JODER, BURKE!
¡QUIERO SABER PORQUE ESTÁS DETERMINADO EN NO HACER TU TRABAJO!

¿QUÉ ACABAS DE DECIR?
¡YA ME ESCUCHASTE! UN BUEN POLICÍA NO LE DA LA ESPALDA A LOS HECHOS QUE SE ENCUENTRAN JUSTO FRENTE A ÉL.
NO IMPORTANDO DONDE SE HAYA GENERADO EL CASO.
BUENO, UNO INTELIGENTE SABE CUANDO ESTÁ PERDIENDO EL TIEMPO.
¡ESO SIGNIFICA QUE EN REALIDAD OBSERVASTE EL CASO!
SI TUVIERAS TANTA DEDICACIÓN POR TU TRABAJO COMO LO TIENES CON TU DIETA DE AZÚCAR, ESTO YA ESTARÍA RESUELTO.
¡MIRA... SI QUIERES UN PEDAZO DE MI, ENTONCES ACÉRCATE!
NO PUEDO... TU BARRIGA ME ESTORBA EL PASO.
DISCÚLPENME, CABALLEROS...

¿Puedo sugerir que llevemos esta discusión a nuestra oficina?
La aislación es mejor ahí.
¿Me estás llamando gordo?
¿Tú crees?

Está bien. Detective Rowand. Intentemos manejar esto profesionalmente.
¿En que podemos servirle hoy?
Tengo a un abogado muerto, que se voló su cabeza sin ninguna razón aparente. Todos con algún cargo sobre mi quieren que archive el caso como un suicidio simple.
No haré eso.
Aún hay demasiadas preguntas sin responder y demasiadas pistas.
Y una de esas preguntas es una extensiva lista de New Yorkinos que había sido llamados por mi victima o que estuvieron en contacto con él.

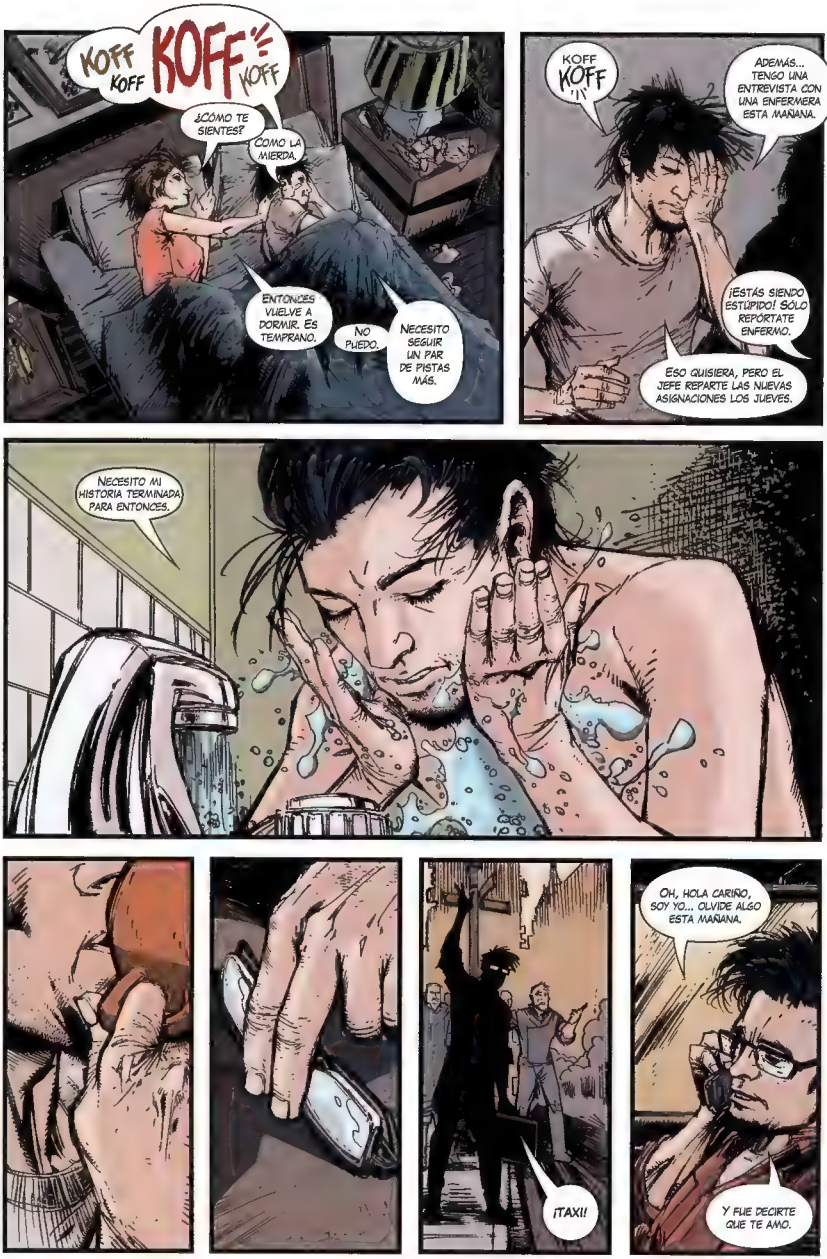
Toda la lista está en este archivo. Mi experiencia me dice que hay algo más aquí.
¡Pero parece que no logro que a su compañero le importe una MIERDA todo esto!

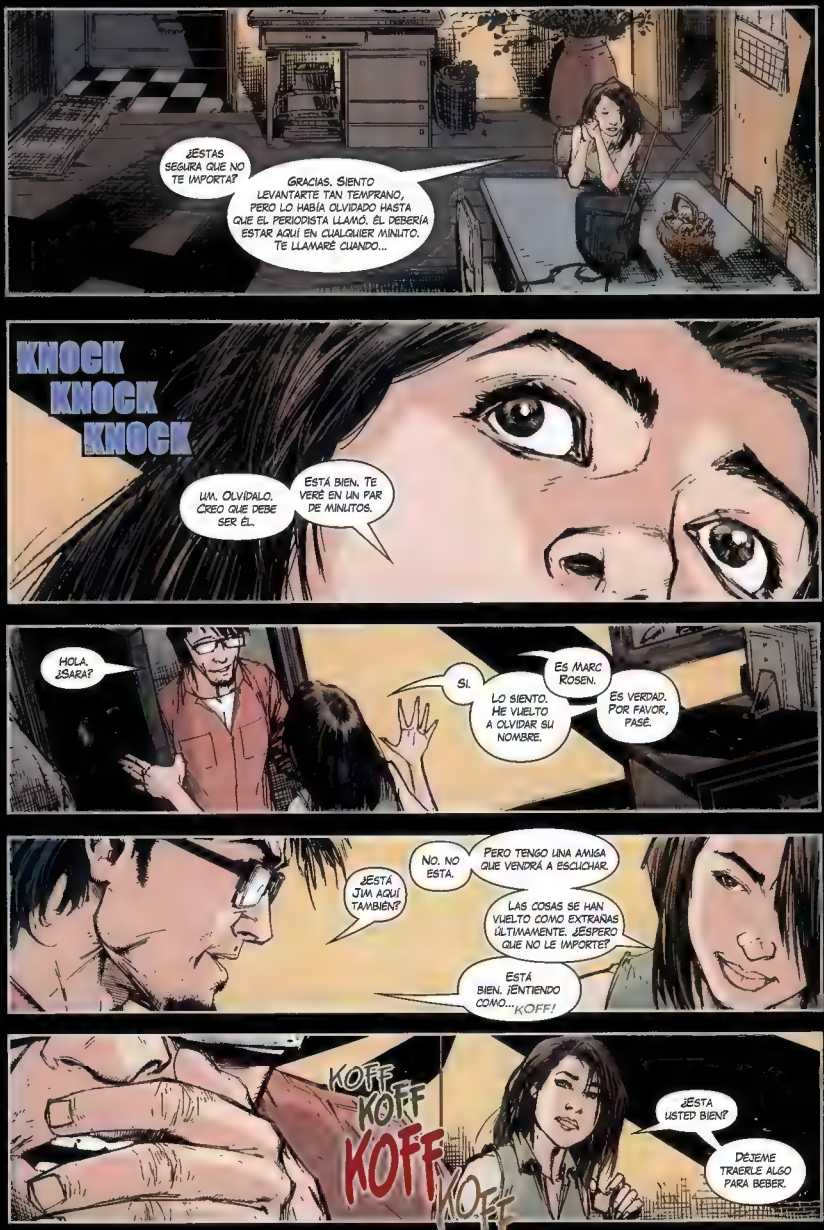
LE ECHAREMOS UN VISTAZO A ESE ARCHIVO. PERO PARA SER JUSTO CON MI COMPAÑERO, TENEMOS NUESTRO PROPIO MISTERIO DE HOMICIDIO.
¡DEJA DE SER UN "LAME CULOS", TWITCH! NO LE DEBEMOS A ESTE TIPO NINGUNA EXPLICACIÓN...
¡BURKE! ¡WILLIAMS...!
ACABO DE RECIBIR UNA LLAMADA SOBRE LA EXPLOSIÓN DE UNA CASA EN CONNETICUT. LA PROPIEDAD LE PERTENECÍA A BENNY VICARI.
¿VICARI? NO ES ESE UNO DE...
...LOS ROMPE PIERNAS DE GILBERT SANCHEZ.
¿QUÉ...?
¿CONOCES A SÁNCHEZ?
EN REALIDAD NO. SÓLO LO QUE HE ENCONTRADO EN MI INVESTIGACIÓN. PERO SI SÉ QUE EL ERA UNO DE LOS CONTACTOS EN LA LISTA DE LLAMADOS DE MI VICTIMA. ELLOS HABLARON HACE UN PAR DE SEMANAS.
BIEN. VEO QUE FINALMENTE TENGO SU ATENCIÓN.

SÁNCHEZ TRABAJA PARA UN PEZ MAYOR LLAMADO CARLOS NORTEGO. ¿ESE NOMBRE SIGNIFICA ALGO?
SEH.
NUESTRO ABOGADO MUERTO... QUE A PROPÓSITO, SU NOMBRE ERA BILL WINSTON... DABA APOYO A ALGUNOS DE NUESTROS POLÍTICOS. CREO QUE VI EL NOMBRE DE NORTEGO EN UNA DE LAS LISTAS DE FONDOS. ÉL DONÓ EFECTIVO A LA ÚLTIMA CAMPAÑA DE NUESTRO ACTUAL GOBERNADOR.
AQUÍ HAY MÁS DETALLES.
ASÍ QUE AMBOS TENEMOS CADÁVERES Y NINGÚN MOTIVO CLARO.
LO CUAL LLEVA A LA SIGUIENTE GRAN PREGUNTA OBVIA...

"...¿QUÉ ERA LO QUE ELLOS BUSCABAN?"
TINK
SKURT

¡¡ALGUIEN VA A MORIR POR ESTO!!*
*VER EL CLÍMAX DEL ÚLTIMO NÚMERO - TODD


KOFF KOFF KOFF KOFF
¿CÓMO TE SIENTES?
COMO LA MIERDA.
ENTONCES VUELVE A DORMIR. ES TEMPRANO.
NO PUEDO.
NECESITO SEGUIR UN PAR DE PISTAS MÁS.
KOFF KOFF
ADEMÁS... TENGO UNA ENTREVISTA CON UNA ENFERMERA ESTA MAÑANA.
¡ESTÁS SIENDO ESTÚPIDO! SÓLO REPÓRTATE ENFERMO.
ESO QUISIERA, PERO EL JEFE REPARTE LAS NUEVAS ASIGNACIONES LOS JUEVES.
NECESITO MI HISTORIA TERMINADA PARA ENTONCES.
¡TAXI!
OH, HOLA CARIÑO, SOY YO... OLVIDÉ ALGO ESTA MAÑANA.
Y FUE DECIRTE QUE TE AMO.


¿ESTÁS SEGURA QUE NO TE IMPORTA?
GRACIAS. SIENTO LEVANTARTE TAN TEMPRANO, PERO LO HABÍA OLVIDADO HASTA QUE EL PERIODISTA LLAMÓ. ÉL DEBERÍA ESTAR AQUÍ EN CUALQUIER MINUTO. TE LLAMARÉ CUANDO...
KNOCK KNOCK KNOCK
UM. OLVÍDALO. CREO QUE DEBE SER ÉL.
ESTÁ BIEN. TE VERÉ EN UN PAR DE MINUTOS.
HOLA. ¿SARA?
SÍ.
LO SIENTO. HE VUELTO A OLVIDAR SU NOMBRE.
ES MARC ROSEN.
ES VERDAD. POR FAVOR, PASÉ.
¿ESTÁ JIM AQUÍ TAMBIÉN?
NO. NO ESTÁ.
PERO TENGO UNA AMIGA QUE VENDRÁ A ESCUCHAR.
LAS COSAS SE HAN VUELTO COMO EXTRAÑAS ÚLTIMAMENTE. ¿ESPERO QUE NO LE IMPORTE?
ESTÁ BIEN. ¡ENTIENDO COMO... KOFF!
KOFF KOFF KOFF KOFF
¿ESTÁ USTED BIEN?
DÉJEME TRAERLE ALGO PARA BEBER.

Treinta minutos después.

...Y LOS PRIMEROS INFORMES QUE HEMOS ESCUCHADO INDICAN QUE LA EXPLOSIÓN SE ORIGINÓ EN EL TERCER PISO CERCA DE SU ESTACIÓN DE TRABAJO.
¿HAY ALGO MÁS QUE RECUERDE DE ESA NOCHE?
NO. OJALA PUDIERA. LA ÚNICA IMAGEN QUE TENGO ES EL ÁNGEL DE CABELLO LARGO DEL SEÑOR PARADO SOBRE MÍ.*
*Ver número 187 – Todd
¿UN ÁNGEL?
SI.
¿ES USTED CREYENTE, SEÑOR ROSEN?
NO TANTO COMO DEBERÍA SERLO.
BUENO, DIOS ME HABLÓ ESA NOCHE. DIJO QUE ME SALVARÍA Y A JIM. DIJO QUE AÚN NO HABÍA TERMINADO CON NOSOTROS. TAL VEZ ES POR ESO QUE SALIMOS ILESOS DE ESA EXPLOSIÓN.
SI... BUENO, ESE ES UN BUEN MOVIMIENTO DEL SR. DOWNING.
ESPERABA SER CAPAZ DE HABLAR CON ÉL HOY. ¿NO SABE CUANDO REGRESARÁ?
NO. ÉL... ÉL SIMPLEMENTE SALE CUANDO LO DESEA. NO DICE ADONDE VA. ¿POR QUÉ EL INTERÉS?
BUENO, AQUÍ HAY ALGO. DE ACUERDO A MI INVESTIGACIÓN, EL SR. DOWNING FUE TRANSFERIDO A DOS HOSPITALES DURANTE ESA NOCHE., Y EN AMBOS LUGARES, ALGUNAS RECUPERACIONES BASTANTE MILAGROSAS OCURRIERON. SIMPLEMENTE ESPERA VER SI...KOFF...JIM ¿HABÍA PRESENTADO LOS MISMOS SÍNTOMAS QUE LOS DEMÁS DE SU HABITACIÓN?
LOS DOCTORES NO PUEDEN EXPLICAR POR QUE TODO ESTO OCURRIÓ. PENSE...
KOFF KOFF KOFF
LO SIENTO... NO QUIERO SER MALEDUCADO. SNIFF
BANG
ESO ES ASQUEROSO.

SARA...
ayúdame
¿SR. DOWNING...?
¡JESÚS! ¿ACASO NECESITA UN DOCTOR?
¡PÓNGALO SOBRE EL SILLÓN!
JIM. ¿QUÉ OCURRIÓ? ¿DÓNDE HAS ESTADO?
HAN SIDO CASI... TE FUISTE POR MÁS DE TRES DÍAS. ¿POR QUÉ NO LLAMASTE?
TE LO EXPLICARÉ LUEGO. SÓLO QUIERO DESCANSAR UN POCO.

¿SR. DOWNING, LE MOLESTA SI LE HAGO UN PAR DE PREGUNTAS?
SÓLO TOMARÁ UNOS MINUTOS.

¿PREGUNTAS? ¿POR QUÉ ESTÁ AQUÍ?
¿QUIÉN ES USTED?

SOY UN REPORTERO... PARA EL PERIÓDICO CLARION.
ESTOY TRABAJANDO EN UNA HISTORIA, INTENTANDO RESOLVER UN MISTERIO.
¿NOTO ALGO FUERA DE LO ORDINARIO DURANTE SU BREVE ESTADÍA EN CUALQUIER HOSPITAL? MÁS IMPORTANTE AÚN, ¿LOS DOCTORES DIJERON QUE FUE LO QUE LO CURÓ?

¿CURAR DE QUE? ¿DE MI PERDIDA DE MEMORIA?
SI. COMO ESO. ELLOS DIJERON...

LAMENTO INTERRUMPIR, MARC. PERO YO TAMBIÉN TENGO ALGUNAS PREGUNTAS.
PRIMERO...

¿QUÉ ES?

SLAP

¡¿CÓMO TE ATREVES A SER TAN EGOÍSTA?!
¡ESTABA ENFERMA DE PREOCUPADA POR TI! TÚ SIMPLEMENTE VAS A DONDE QUIERES... DESAPARECES SIN DECIR NI UNA PALABRA... ¡COMO SI YO NI SIQUIERA EXISTIERA! DESPUÉS DE TODO LO QUE HE HECHO POR TI. ¿ASÍ ES COMO ME LO AGRADECES? ¡DEBERÍA DARTE VERGÜENZA! DIOS ESPERA MEJORES COSAS DE NOSOTROS. TÚ SÓLO NO PUEDES...

UM... CREO QUE ES MEJOR QUE DEJEMOS SOLOS A ESOS DOS
CREO QUE TIENES RAZÓN.
SARA, TOMARÉ PRESTADO TU ABRIGO. TE LLAMARÉ MÁS TARDE.

Así que, ¿ella siempre ha sido tan... eh...?
¿Tan conservadora? Absolutamente.
¿Marc?
¿Sí?
¿Quieres ir a comer algo rápido?
Yo no...
¡Maldición!
¿Quieres que te espere? Puedo hacerlo.
No, no. Está bien. Adelántate. Tengo que ordenar esto otra vez.
Fue un placer conocerte, Judy.
A mí también. Te veo luego.
¡Es ella!
¿Estás seguro?
La he visto usando ese abrigo antes. Es la enfermera.
Hagámoslo rápido.
¿Judy?

¡¡JUDY!!
BEEP BOOP BEEP
¡VAMOS! ¡VAMOS!
¡¡CRISTO!! ¡NO HAY SEÑAL!
BAM BAM BAM
¡SARA! ¡ABRE!
¡¿QUÉ PASA?! ¿CUÁL ES EL PROBLEMA?
¡SE LA LLEVARON! ¡ALGUIEN ACABA DE LLEVARSE A JUDY!
¡¿QUÉ QUIERES DECIR CON QUE SE LA LLEVARON?!
¿CUÁNDO?
¡RECIÉN!
¡UN PAR DE TIPOS GRANDES! CAMINARON DETRÁS DE ELLA Y LA METIERON DENTRO DE UN AUTO. ¡PUSIERON UNA ESPECIE DE BOLSA SOBRE SU CABEZA!
¿QUÉ TIPO DE AUTO?
SEDAN AZUL. LA PLACA PATENTE TERMINABA EN DOS. SE DIRIGÍAN HACIA LA CALLE DOCE.
HAY UN PRECINTO UN PAR DE CUADRAS ABAJO. ¡TÚ Y SARA VAYAN AHÍ AHORA! IRÉ HACIA EL TECHO... PARA VER SI PUEDO DIVISARLOS!

SKRRT

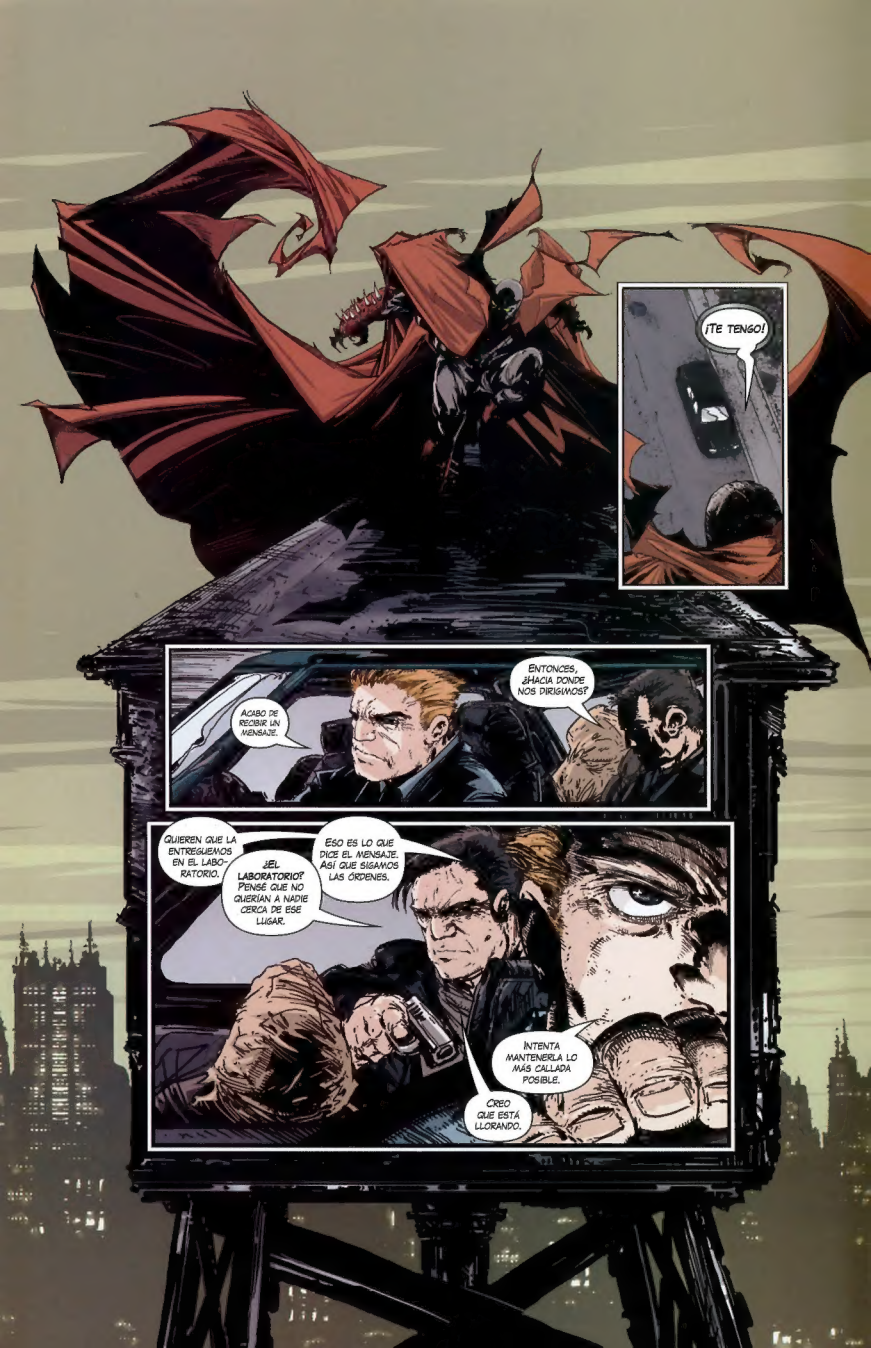
VAMOS, ¡MALDITA SEA!...

¡FUNCIONA!

FLOK

SKRRT
TEK

THOOM
Así es.


¡TE TENGO!
ENTONCES, ¿HACIA DONDE NOS DIRIGIMOS?
ACABO DE RECIBIR UN MENSAJE.
QUIEREN QUE LA ENTREGUEMOS EN EL LABORATORIO.
¿EL LABORATORIO? PENSÉ QUE NO QUERÍAN A NADIE CERCA DE ESE LUGAR.
ESO ES LO QUE DICE EL MENSAJE. ASÍ QUE SIGAMOS LAS ÓRDENES.
INTENTA MANTENERLA LO MÁS CALLADA POSIBLE.
CREO QUE ESTÁ LLORANDO.

KRI
SH

¿QUIÉN ERES TÚ?
¡CÁLLATE! TE ATENDERÉ EN UN MINUTO, PERO PRIMERO...
NO TENGAS MIEDO.
ESCUCHA CUIDADOSAMENTE. HAY UN PRECINTO A UNAS POCAS CUADRAS AL OESTE DE AQUÍ. TUS AMIGOS TE ESTÁN ESPERANDO AHÍ. ¿CREES QUE PUEDES LLEGAR HASTA POR TI MISMA?
oh dios mío.
TOMARÉ ESO COMO UN SÍ.
EL CONDUCTOR. ÉL... ¡ESTÁ MUERTO!
ESA ERA LA IDEA.
AHORA NECESITO CHARLAR CON SU COMPAÑERO.
...¿ME ESCUCHASTE?
¡UN NOMBRE!
¡¡QUIERO UN MALDITO NOMBRE!!
¡KINGSTON!
DOCTOR KINGSTON. ¡EN EL LADO ESTE SUPERIOR!
PERO... ELLOS DESCUBRIRÁN QUE TE LO HE DICHO... ¡ELLOS ME MATARÁN!
NO, NO LO HARÁN.

0:0:0:9